

BANSK

Ikke frikl, skal rengøres og steriliseres inden første anvendelse og inden hver yderligere anvendelse.

El-kirurgitilbehør må kun bruges og bortskafes af fagligt kvalificeret sundhedspersonale! Denne anvisning erstatter ikke læsning af brugsanvisningen for det anvendte elektrokirurgiapparat og yderligere tilbehør.

Hensigtsmæssig brug: Bipolar koagulering af blødt væv. Desuden bipolare pincetter med sug til **opsugning**; og bipolare pincetter med til **skyl**.

Inden anvendelse: Kontrollér at pincetten har en intakt isolering, er ren og fri for skader.
☒ Der må kun anvendes sikre og steriliserede produkter!
Pincetten og det korrekte kabel skal tilsluttes korrekt til den bipolare udgang af elkirurgiapparatet som beskrevet i instruktionen.
☒ Pincet og kabel må kun tilsluttes elkirurgiapparat når det er slukket eller i stand-by mode. Ellers kan det medføre forbrændinger og elektriske stød!

Under anvendelse: Der skal altid arbejdes med den laveste effektindstilling til det ønskede kirurgiske resultat.
Maksimal spænding:1000 Vpp.
Fjern regelmæssigt blod- og vævr rester af spidserne.
☒ Pincetspidser kan forårsage personskader!
Pincetspidser kan efter anvendelse stadig være så varme, at de kan forårsage forbrændinger!
Pincetter må aldrig lægges på patienter eller i deres umiddelbare nærhed!
Må ikke anvendes i nærhed af antændelige eller eksplosive stoffer!

Rengøring og sterilisation:
☒ Vær opmærksom på nationale regulativer og anbefalinger.
Pincet og kabel skilles fra hinanden. Lad ikke blod- og vævsrester tørre ud på pincetten!
Manuel rengøring:
Blod- og vævsrester fjernes med en blød klud eller en blød børstet!
=> Der må ikke bruges aggressive elerskurende hjælpemidler!
Efter rensning skylles pincetten grundigt af med rent vand.
Pincettens ben må ikke trækkes fra hinanden! (FIG1)

Skylle-/sugepincetter skal altid renses maskinelt!
Inden gennemskylning skal det sikres, at åbningerne er fri. Om forønden skal der bruges rensetråd (TAB1-A).
Maskinel rengøring/desinfektion:
Der skal så vidt muligt anvendes et godkendt program (mindst 10 min. ved 93 °C).
Suge-/skyllepincetter:
Vær opmærksom på, at programmet er egnet til MIC-instrumenter!
Vi anbefaler et enzymatisk vaskemiddel. – Vær opmærksom på producentens doseringsanvisninger!
Ultralydsrensning er mulig. Imidlertid kan ultralyd forkorte levetiden af instrumentet.
=> Inden sterilisering skal der foretages en visuel kontrol og det kontrolleres, at pincetten har en intakt isolering, er ren og fri for skader.
Der må kun steriliseres rengjorte/desinficerede instrumenter.

Sterilisering i autoklave (fraktioneret før-vakuum-metode):
121 °C, 20 min. eller 134 °C, 5 min.
Maks. temperatur 138 °C, steriliseringsens maks. varighed: 18 min.
=> Sterilisering ved høje temperaturer og lang steriliseringsetid forkorter levetiden af instrumentet.
Må ikke steriliseres i vakuumluft!
Må ikke steriliseres i STERRAD®!
=>En vis mistarvning af spidser på SILVERGlide®-pincetter er normal og kan fjernes uden problemer med en blød renseklud (TAB1-B).
Ved pincetter med følsomme spidser skal der anvendes beskyttelses hætter (TAB1-A).
Sutter anbefaler anvendelse af opbevaringsbakker (TAB1-D)

☒ Hver ændring af produktet eller afvigelse fra denne brugsanvisning vil medføre, at Sutter fratægger sig ethvert ansvar.

Oplysninger vedrørende standarder, bestemmelser og gennemførte valideringer kan rekvireres hos producenten.

Ret til ændringer forbeholdes.

DANSK

SUOMI

DANSK

Epästeriilli, puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä ja jokaista seuraavaa käyttöä.

Sähkökirurgia tarvikkeita saa käyttää ainoastaan ammattitaitoisien lääkintähenkilöstö! Tämä ohje ei korvaa käytössä olevan sähkökirurgisen laitteen tai muiden varusteiden käyttöohjeiden lukemista.

Käyttötarkoitus:
Pehmeän kudoksen bipolaarinen leikkaaminen ja koagulointi. Bipolaarisissa impuinseissa lisäksi **poistoinu**, bipolaarisissa huuhelutopinseissa **huuhelutoiminta**.

Ennen käyttöä:
Tarkasta pinsetin eristyksen ehjyys, puhtaus ja vahingoittumattomuus.
☒ Käytä ainoastaan turvallisia ja steriloituja tuotteita!

Liitä pinsetti ja sen johto määräysten mukaisesti ainoastaan sähkökirurgisen laitteen bipolaarseen ulostuloliitäntään.
☒ Liitä pinsetti ja sen johto ainoastaan sammuttuun sähkökirurgiseen laitteeseen. Muunlaisen liittäminen saattaa aiheuttaa palovammoja ja sähköiskuja!

Käytön aikana:
Käytä työskentelynsä aina alhaisinta tehonsäätöä, jolla saavutun halutun kirurgisen tuloksen. Korkein jännite: 1000 Vpp.
Pyyhi säännöllisin väliajoin veri- ja kudosityättejä kärsistä.
☒ Pinsettspidser kan forårsage personskader!
Pinsetin kärjet saattavat aiheuttaa vammoja!
Pinsetin kärjet saattavat käytön jälkeen olla niin kuumia, että ne aiheuttavat palovammoja!
Älä koskaan laske pinsettejä potilaan päälle tai välittömään läheisyyteen!
Ei saa käyttää helposti syyttävien tai räjähdysalttiiden aineiden lähellä!

Puhdistus ja sterilointi:
Huomio kansalliset määräykset ja ohjeet.
Irroita pinsetti ja johto joistaistaen.
Älä anna veri- ja kudosityätteiden päästä kuivumaan pinsettiin!
Puhdistus käsin:
Poista veri- ja kudosityätteet pehmeällä liinalla tai harjalla!
=> Älä käytä mitään teräviä/hankaavia apuvälineitä!
Huuhtele pinsetti puhdistuksen jälkeen perusteellisesti puhtaalla vedellä.
Älä taivuta pinsetin haaroja erilleen! (FIG1)
Käsittele huuhtele- ja impuinsetti aina koneellisesti!
Ennen huuhelua varmista, että aukot ovat avoinea. Tarvittaessa käytä puhdistusväijeriä (TAB1-A).
Koneellinen puhdistus / desinifointi:
Käytä hyväksyttyä ohjelmaa, mikäli mahdollista (vähintään 10 min. 93 °C lämpötilassa).
Imu-/huuhelutopinsetit:
Tarkasta, että ohjelma soveltuu käytettäväksi MIC-instrumenteille!
Suosittelemme entsymyymioimista puhdistusaineetta. – Noudata valmistajan annostusohjeita!
Ultraäänipuhdistus on mahdollinen. Ultraäänin voi ihyentää instrumenttien käyttöikää.
=> Ennen steriloitua tarkasta silmämaaraiseisti, onko eristys moitteeton ja pinsetti puhdas ja vahingoittumaton.
Sterioli ainoastaan puhdistettuja / desinifoituja instrumentteja.
Steriloiminen autoklaavissa (fraktiituo estyinhj-omenetelmä):
121 °C, 20 minuuttia tai 134 °C, 5 minuuttia.
Korkein lämpötila 138 °C, pisin sterilointi aika 18 minuuttia.
=> Sterilointi korkeissa lämpötiloissa ja pitkät sterilointiajat lyhentävät instrumentin käyttöikää.

Älä sterioli kuumassa ilmassa!
Älä sterioli STERRAD®-menetelmällä!
=> Tietty SILVERGlide®-pinsettien kärkien värjäytymien on tavallista ja sen voi poistaa ongelmitta pehmeällä puhdistusliinalla. (TAB1-B)
=>Pewne prazbarivanie ostrých kočov pinet SILVERGlide® jest rzeczą normalną i może zostać bezproblemowo zlikwidowane przy pomocy szmatki czyszczącej (TAB1.B).
W przypadku pinacet z wrażliwymi końcami stosować kaprtuki ochronne (TAB1.C).
Sutter zaleca stosowanie tacek magazynujących (TAB1.D).

☒ Kaikki tuotteeseen tehdyt muutokset tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen johtaa Sutterin vastuun raukeamiseen.
Valmistajalta saat pyynnöstä tiedot tuotteita koskevista standardeista, määräyksistä sekä suoritetuista validoinneista.
Oikeus muutoksiin pidätetään.

DANSK

POLSKI

Niesterynie, oczyścić i wysterylizować przed pierwszym i każdym następnym użyciem.

Wyposażenie elektrochirurgiczne może być wykorzystywane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel.
Niniejsza instrukcja nie zastępuje zapoznania się z instrukcją obsługi stosowanego sprzętu elektrochirurgicznego i innego wyposażenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:
Bipolarne odcięcie i koagulacja tkanki miękkiej.
W przypadku bipolarnych pincet ssących dodatkowo **odssywanie**, w przypadku bipolarnych pincet mjących **dopływ** płynów.

Przed użyciem:
Sprawdź pincetę pod względem nienaruszonej izolacji, czystości i zniszczeń.
☒ Stosować wyłącznie produkty sterylizowane i w nienagannym stanie!
Podłącz pincetę i kabel zgodnie z przepisami do bipolarnego wyjścia urządzenia elektrochirurgicznego.
☒ Pincetę i kabel podłączając wyłączenie do wyłączonego urządzenia elektrochirurgicznego lub znajdującego się w trybie czuwania. Nieprzestrzeganie może prowadzić do porażenia i porażeń prądem elektrycznym.

Podczas użycia:
Zawsze pracować przy najmniejszej wymaganej mocy dlażądanego efektu chirurgicznego.
Napiecie maksymalne: 1000 Vpp.
Odcierać regularnie resztki krwi i tkanki z ostrych końców.
☒ Ostre końce pincety mogą spowodować obrażenia.
Ostre końce pincety mogą być po użyciu gorące powodując tym samym rzyki oparzeń.
Nigdy nie odkładaj pincety na pacjenta lub w jego bezpośredniej bliskości.
Nie stosować razem z materiałami palnymi lub wybuchowymi!

Ponowne wygotowanie:
Oddzielć kabel i pincetę.
Nie dopuścić do zaschnięcia pozostałości krwi i tkanki!
Kwyszenie ręczne:
Usunąć pozostałości krwi i tkankę przy pomocy miękkiej szmatki.
Nie stosować ostrych/trących środków pomocniczych!
Po oczyszczeniu gruntownie przepłukać pincetę czystą wodą.
Nie rożnijca pincety! (FIG1)
Pincety myć i suszyć i ssaće należy zawsze przygotować ponownie w sposób maszynowy!
Przed przepłukaniem upewnić się, że otwory są wolne. W przeciwnym wypadku użyć drutu czyszczącego (TAB1-A).
Stosowanie maszynowe/deszynfikacja:
Czyszczanie możliwe sprawdzony program (przynajmniej 10 min. przy 93 °C).
Pincety ssaće/mijające:
W przypadku programu zmniejsz uwagę na zgodność z instrumentami MIC!
Zalecamy czyszczacz enzymatyczny.
-Przestrzegać danych dozwolenia producenta
Możliwe oczyszczanie w ultradźwiękach.
Ultraźwięki mogą skrócić żywotność instrumentów.
Przed sterylizacją przeprowadzić wizualną kontrolę pincety pod względem nienaruszonej izolacji, czystości i zniszczeń.
Sterylizować wyłącznie oczyszczone/zdezynfekowane instrumenty.
W tym celu stosować opakowania papierowe/foliowe lub odpowiednie pojemniki sterylizacyjne.
Sterylizacja w autoklawie (frakcyjny proces przedpróżniowy):
121 °C, 20 min. lub 134 °C, 5 min.
Maks. temperatura 138 °C, maks. czas sterylizacji 18 min.
=> Sterylizacja w wysokich temperaturach i przy dużym czasie sterylizacji skracaa żywotność instrumentu.
Nie sterylizować w gorącej wodzie!
Nie sterylizować w STERRAD®!
=>Pewne przetwarzanie ostrých kočov pinet SILVERGlide® jest rzeczą normalną i może zostać bezproblemowo zlikwidowane przy pomocy szmatki czyszczącej (TAB1.B).
W przypadku pincet z wrażliwymi końcami stosować kaprtuki ochronne (TAB1.C).
Sutter zaleca stosowanie tacek magazynujących (TAB1.D).

☒ Každá zmiána v produkie lub odchýlenie od nižšiejšej instrukcii užitkovania prowadzi do wyłączenia poręki przez Sutter.
Stożhie szętki mę ta prótuta, tis diatásies kai tous dievnerghénes elághous mpuroón va zētēthou anó tou katakeuashtí.
Υποκείται σε μεταβολές χωρίς προειδοποίηση.
Zmiany zastrzeżone.

POLSKI

العربية

غير معقم. قد يتطلبه وتعييم قبل أول استخدام وقبل أي استخدام آخر.

Ηλεκτροχειρουργικό εξάρτημα, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποστειρωθεί πριν από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό!
Οι παρούσες οδηγίες δεν υποκαθιστούν την ανώνυση των οδηγιών χρήσης της χρησιμοποιούμενης ηλεκτροχειρουργικής συσκευής και των άλλων εξαρτημάτων.

Προβιογραφόμενη χρήση:
Διτολική τομή και αμόσωση μαλακών ιστών.
Σε διτολικές λαβίδες αναρρόφησης επιτίθεται **αναρρόφηση**, σε διτολικές λαβίδες εκπίεσης **παράωλη** υπόλη.

Πριν από τη χρήση:
Βεβαιωθείτε για την άνοξη μόνωση, την καθαριότητα και την ακεραιότητα της λαβίδας.
☒ Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένα προϊόντα σε άριστη κατάσταση!
Συνδέστε τη λαβίδα και το καλώδιο μόνο στη διτολική έξοδο της ηλεκτροχειρουργικής συσκευής σύμφωνα με τις προβιογραφίες.
☒ Συνδέστε τη λαβίδα και το καλώδιο μόνο στην η ηλεκτροχειρουργική συσκευή βρισκεία εκτός λειτουργίας ή σε τρόπο λειτουργίας Standby. Τυχόν απροεξάρτη μπόρει να οδηγήσει σε εγκαύματα και ηλεκτροπληξία!

Κατά τη χρήση:
Εργάζεστε πάντοτε με την ελάχιστη ρύθμιση ισχύος που απαιτείται για το επιθυμητό χειρουργικό αποτέλεσμα.
Μείωση τάση: 1000 Vpp.
Καθαρίζετε τακτικά τα υπολείμματα αίματος και ιστών από τα άκρα.
☒ Τα άκρα της λαβίδας μπορούν να τροκαλέσουν τραυματισμούς!

Μετά τη χρήση, τα άκρα της λαβίδας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία σε τέτοιο βαθμό, ώστε να προκαλέσουν εγκαύματα!
Ποτέ μην τοποθετείτε τις λαβίδες πάνω στο ασθενή ή στο άμεσο περιβάλλον!
Μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εύεκτρων ή εκρήξιμων υλικών!

Επανεξεργασία:
☒ Πρέπει οπωσδήποτε τις εθνικές οδηγίες και τις διατάξεις!
Διαχωρίστε τη λαβίδα από το καλώδιο.
Μην αφήνετε υπολείμματα αίματος και ιστών να ξεραθούν!
Καθαρισμός με το χέρι:
Αποακρύνετε τα υπολείμματα αίματος και ιστών με ένα απαλό παν ή βούρτσά!
=> Μην χρησιμοποιείτε καυστικά / λευκαντικά βοηθητικά μέσα!
Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε σχολαστικά τη λαβίδα με καθαρό νερό.
Μην ανοίγετε τη λαβίδα! (ΣΧ1)
Η επανεξεργασία των λαβίδών «εκπίεσης/ αναρρόφησης» πρέπει να γίνεται πάντα με μηχανικό τρόπο!
Πριν από το ζέτλημα, βεβαιωθείτε ότι όλες οι σπές είναι ανοιχτές. Εάν χρειάζεσται, χρησιμοποιήστε σύμφωνα καθαρισμού (TAB1-A).
Μηχανικός καθαρισμός/ Απολύμανση:
Εάν είναι εκριτό, χρησιμοποιήστε ένα εγκακρμένο πρόγραμμα (τουλάχιστον 10 λεπτά στους 93 °C).
Λαβίδες αναρρόφησης/ εκπίεσης:
Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε πρόγραμμα, οργάνωτε ώστε να είναι κατάλληλο για τα όργανα EEX (Ελάχιστα Επεμβατικά Χειρουργικά)!
Συνιστάται η χρήση ενζυματικού καθαριστή – Λαβίτε υπόψη τις οδηγίες καθαρισμού και επεξεύσησης της λαβίδας σχετικά με τη δοολογία!

Δυνατότητα καθαρισμού με υπέρηχο.
Ο υπέρηχος μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του οργάνου.
☒ Πριν την αποστείρωση, διεξάγετε οπτικό έλεγχο και επεξεύσηση της λαβίδας σχετικά με την μόνωση, την καθαριότητα και την ακεραιότητα της.
Αποστειρώνετε μόνο όργανα που έχουν καθαριστεί!
απολυμανθεί.
Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε χάρτινη/ διαφανή συσκευασία και/ ή κατάλληλα δοχεία αποστείρωσης.
Αποστείρωση σε αυτοκάυση (τημηιακή διαδικασία αποστείρωσης υπό μερικό κενό):
121 °C, 20 λεπτά ή 134 °C, 5 λεπτά.
Μέγ. θερμοκρασία 138 °C, μέγ. διάρκεια αποστείρωσης 18 λεπτά.
=> Η αποστείρωση σε υψηλές θερμοκρασίες και παρατεταμένο χρόνο μόνει τη διάρκεια ζωής του οργάνου.
Μην αποστειρώνετε σε θερμό αέρα!
Μην αποστειρώνετε σε STERRAD®!
=>Ο αποχρωματισμός των άκρων των λαβίδων SILVERGlide® σε έναν ορισμένο βαθμό είναι απολύτως φυσιολογικός.
Το χρώμα μπορεί να εμφανίσει ελακεί με ένα απαλό πανί καθαρισμού (TAB1.B).
Σε λαβίδες με εισαθητά άκρα χρησιμοποιήστε προστατευτικά καλύμματα (TAB1.C).
Η Sutter συνιστά τη χρήση ενός δίσκου αποθήκευσης (TAB1.D).

☒ Každá zmiána v produkie lub odchýlenie od nižšiejšej instrukcii užitkovania prowadzi do wyłączenia poręki przez Sutter.
Stożhie szętki mę ta prótuta, tis diatásies kai tous dievnerghénes elághous mpuroón va zētēthou anó tou katakeuashtí.
Υποκείται σε μεταβολές χωρίς προειδοποίηση.
Zmiany zastrzeżone.

☒ Каждое изменение изделия или отклонение от положений данной Инструкции по эксплуатации приводит к прекращению гарантии со стороны компании Sutter.

Данные о стандартах, предписаниях и производимых валидациях можно получить у производителя.

العربية

Русский

Не стерильные, перед первым и каждым дальнейшим применением почистить и простерилизовать.

Электрохирургические принадлежности могут применяться только компетентным медицинским персоналом!
Эта инструкция не заменяет чтение Инструкции по эксплуатации применяемого электрохирургического прибора и дополнительных принадлежностей.

Применение по назначению:
Биполярная резка и коагуляция мягких тканей.
Для биполярных вакуумных пинцетов дополнительно **всасывание**, для биполярных промывочных пинцетов – **подвод** жидкостей.

Перед использованием:
Проверьте пинцеты на исправность изоляции, чистоту и целостность.
☒ Используйте только безупречные и стерильные изделия!
Подключайте пинцет и кабель согласно инструкциям только к биполярному выходу электрохирургического прибора.

☒ Подключайте пинцет и кабель только к выключенному электрохирургическому прибору, или когда прибор находится в режиме ожидания. Несоблюдение этих пунктов может вызвать ожоги и поражения электрическим током!

Во время использования:
Всегда работайте с наименьшими настройками мощности для достижения желаемого хирургического эффекта!
Максимальное напряжение: 1000 Vpp.
Регулярно удаляйте остатки крови и ткани с концов пинцета.

☒ Концы пинцета могут быть причиной ранений!
Концы пинцета после использования могут быть настолько горячими, что могут быть причиной ожогов!
Никогда не кладите пинцеты на пациента или в его непосредственной близости!
Не используйте при наличии горячих или взрывоопасных материалов!

Подготовка к повторному использованию:
Отсоедините пинцет от кабеля.
Не дайте засохнуть остаткам крови и ткани!
Ручная чистка:
Удалите остатки крови и ткани мягкой тканью или щеткой!
=> Не используйте острые/образные чистящие средства!
После чистки тщательно промойте пинцет чистой водой.
Не отщипывайте концы пинцета друг от друга! (PIS. 1)
Промывочные/промывочные пинцеты должны подготавливаться к повторному использованию только механически!
Перед промывкой убедитесь, что отверстия открыты.
Обязательно используйте чистящую проволочку (TAB1-A).
Машина чистка/дезинфекция:
По возможности используйте программу чистки (минимум 10 минут при 93 °C).
Вакуумные/промывочные пинцеты:
Программа подходит MIC-инструментам!
Мы рекомендуем использовать ферментное чистящее средство. – Соблюдайте дозировку, предписанную производителем!
Возможно производить чистку ультразвуком. Однако, ультразвук может сократить срок службы инструмента.

☒ Перед стерилизацией произведите визуальный контроль и проверку на наличие изоляции, чистоты и целостности пинцета.
Стерилизуйте только очищенные/продезинфицированные инструменты.
Для стерилизации используйте упаковку из бумаги или фольги или в специальный стерилизационный контейнер.
Стерилизация в автоклавах (фракционированный вакуум):
121 °C, 20 мин или 134 °C, 5 мин.
Макс. температура 138 °C, макс. длительность стерилизации 18 мин.
=> Стерилизация при высоких температурах сокращает срок службы инструмента.
Не стерилизуйте горячим воздухом!
Не стерилизуйте в STERRAD®!
=>Небольшое окрасивание концов пинцетов SILVERGlide® является нормальным явлением и может быть без проблем устранено мягкой чистящей тканью (TAB1.B).
На пинцеты с чувствительными концами надевайте защитные колпачки (TAB1.C).
Компания Sutter рекомендует использование лотков для стерилизации (TAB1.D).

☒ إجراء أية تغییرات على المنتج أو أي خروج عن التعليمات والإجراءات التکون من الصلحاح.

☒ Каждое изменение изделия или отклонение от положений данной Инструкции по эксплуатации приводит к прекращению гарантии со стороны компании Sutter.

Данные о стандартах, предписаниях и производимых валидациях можно получить у производителя.
Зможные технические изменения.

☒ 제품의改造や本使用説明書に徒わぬ場合 は, Sutterは免責されます.

規格、規定、又、有効化した数値は、製造元に請求してください。

العربية

日本語

無菌ではありません。使用の前には、洗浄し、殺菌してください。

電気手術付属装置は、専門知識のある医療専門家が操作します。
この説明書は、届き付けた電気手術装置と付属装置の使用説明書に代わるものではありません。

規定通りの使用:
軟性組織のバイポーラ切開と凝固。バイポーラ吸引ピンセットで更に吸い取り、バイポーラ洗浄ピンセットでは液体を供給します。

使用前:
絶縁が完全かどうか、清潔かどうか、傷がないかどうか、ピンセットを点検します。
☒ 損傷のない殺菌済みの製品を握り付けてください。

ピンセットとケーブルを、規定通りに、電気手術装置のバイポーラアウトレットに接続してください。

☒ ピンセットとケーブルは、スイッチを切った状態、または待機状態の電気手術装置に接続してください。不注意な取り扱いは、火傷や電気ショックにつながる恐れがあります。

使用中:
常に、希望手術効率調節の最低レベルで操作してください。
最大電圧：1000 Vpp.
定期的に先端部から血液と組織残余物を引き取ってください。
☒ ピンセットの先端部から血液を引く恐れがあります。

ピンセットの先端部は、使用後は熱いので、火傷をする恐れがあります。
電極は、絶対に患者の上や患者の直ぐ近くで取り外さないでください。
可燃性物質や起爆性物質の側で使用しないでください。

再調節:
ピンセットとケーブルを分離します。
血液と組織残余物を乾燥しないようにしてください。
手による洗浄:
血液と組織残余物は柔らかい布かブラシで取り除きます。
=>鋭利な補助具や擦る補助具は使用しないでください。
ピンセットは、洗浄後、清潔な水で丁寧にすすいでください。
ピンセットは折り曲げないでください。(FIG1)
洗浄ピンセット、吸引ピンセットは必ず機械で再調節します。すぐ前に、口が塞がっていないことを確認してください。必要な場合は、洗浄ワイヤ(TAB1-A) (TAB1-A)を使用します。
機械による洗浄/消毒:
できる限り検定済みのプログラムを使用してください。(最低 93°で 10 分)
吸引ピンセット/洗浄ピンセット: プログラムに際しては、MIC器具の適合性に配慮ください。
酵素性洗浄剤を推奨します。 – 製造元の指定配置数値を厳守してください。
超音波で洗浄できます。超音波は、器具の寿命を縮める可能性があります。
=>殺菌が完全かどうか、清潔かどうか、傷がないかどうか、ピンセットを目で検査点検してください。
洗浄、消毒済みの器具を殺菌してください。
適した紙かファイル包装、または殺菌容器を使用してください。(TAB1.D)

☒ إجراء أية تغییرات على المنتج أو أي خروج عن التعليمات والإجراءات التکون من الصلحاح.

☒ 제품의改造や本使用説明書に徒わぬ場合 は, Sutterは免責されます.

規格、規定、又、有効化した数値は、製造元に請求してください。

☒ 제품의改造や本使用説明書に徒わぬ場合 は, Sutterは免責されます.

規格、規定、又、有効化した数値は、製造元に請求してください。

العربية

日本語

無菌ではありません。使用の前には、洗浄し、殺菌してください。

電気手術付属装置は、専門知識のある医療専門家が操作します。
この説明書は、届き付けた電気手術装置と付属装置の使用説明書に代わるものではありません。

規定通りの使用:
軟性組織のバイポーラ切開と凝固。バイポーラ吸引ピンセットで更に吸い取り、バイポーラ洗浄ピンセットでは液体を供給します。

使用前:
絶縁が完全かどうか、清潔かどうか、傷がないかどうか、ピンセットを点検します。
☒ 損傷のない殺菌済みの製品を握り付けてください。

ピンセットとケーブルを、規定通りに、電気手術装置のバイポーラアウトレットに接続してください。

☒ ピンセットとケーブルは、スイッチを切った状態、または待機状態の電気手術装置に接続してください。不注意な取り扱いは、火傷や電気ショックにつながる恐れがあります。

使用中:
常に、希望手術効率調節の最低レベルで操作してください。
最大電圧：1000 Vpp.
定期的に先端部から血液と組織残余物を引き取ってください。
☒ ピンセットの先端部から血液を引く恐れがあります。

ピンセットの先端部は、使用後は熱いので、火傷をする恐れがあります。
電極は、絶対に患者の上や患者の直ぐ近くで取り外さないでください。
可燃性物質や起爆性物質の側で使用しないでください。

再調節:
ピンセットとケーブルを分離します。
血液と組織残余物を乾燥しないようにしてください。
手による洗浄:
血液と組織残余物は柔らかい布かブラシで取り除きます。
=>鋭利な補助具や擦る補助具は使用しないでください。
ピンセットは、洗浄後、清潔な水で丁寧にすすいでください。
ピンセットは折り曲げないでください。(FIG1)
洗浄ピンセット、吸引ピンセットは必ず機械で再調節します。すぐ前に、口が塞がっていないことを確認してください。必要な場合は、洗浄ワイヤ(TAB1-A) (TAB1-A)を使用します。
機械による洗浄/消毒:
できる限り検定済みのプログラムを使用してください。(最低 93°で 10 分)
吸引ピンセット/洗浄ピンセット: プログラムに際しては、MIC器具の適合性に配慮ください。
酵素性洗浄剤を推奨します。 – 製造元の指定配置数値を厳守してください。
超音波で洗浄できます。超音波は、器具の寿命を縮める可能性があります。
=>殺菌が完全かどうか、清潔かどうか、傷がないかどうか、ピンセットを目で検査点検してください。
洗浄、消毒済みの器具を殺菌してください。
適した紙かファイル包装、または殺菌容器を使用してください。(TAB1.D)

☒ إجراء أية تغییرات على المنتج أو أي خروج عن التعليمات والإجراءات التکون من الصلحاح.

☒ 제품의改造や本使用説明書に徒わぬ場合 は, Sutterは免責されます.

規格、規定、又、有効化した数値は、製造元に請求してください。

☒ 제품의改造や本使用説明書に徒わぬ場合 は, Sutterは免責されます.

日本語

한국어

살균 상태가 아닙니다. 처음 사용하기 전이나 나중에 사용할 때마다 세척 후 살균하십시오.

과용 전기 시술 도구는 숙련된 의료 종사자만 사용해야 합니다!
이 지침을 읽는 것은 물론 해당 전기수술기기 및 부속 도구의 사용 지침을 반드시 읽으십시오.

용도:
양극을 사용한 연성조직의 절개 및 응고.
부가적 용도: 흡입 기능을 위한 바이폴라 세정 흡입 보편
세정액을 공급하기위한 바이폴라 세정 보편

사용하기 전에
포셋의 절연 상태, 절결 상태와 결합 여부를 확인하십시오.

☒ 절함이 없고 살균된 제품만을 사용하십시오!
지침서에 기술된 케이블 같이 바이폴라 포셋을 해당되는 바이폴라 정화각에 연결하십시오.

☒ 전기수술기의 스위치를 끈 상태에서 대기 모드에서 포셋과 케이블을 연결하십시오. 지침을 따르지 않으면 화상을 입거나 감전될 수 있습니다!

사용하는 동안
항상 시술 결과 목표를 달성할 수 있는 최적 파워로 세팅한 후 사용하십시오.
최대 전압: 1000 Vpp.
주기적으로 혈액 및 조직의 찌꺼기를 침에서 닦아내십시오.
☒ 포셋의 침에 찰리된 상처를 입을 수 있습니다!
사용 후 뜨거워진 포셋의 침을 만지면 화상을 입을 수 있습니다!
포셋을 환자의 신체 위나 직접 닿을 수 있는 거리에 두지 마십시오!
인화성 물질이나 폭발성 물질이 있는 곳에서 사용하지 마십시오!

세척 및 멸균 처리:
포셋과 케이블을 서로 분리하십시오.
혈액이나 조직 찌꺼기가 말라 붙지 않도록 하십시오.
수용 세척:
부드러운 천이나 솔로 혈액이나 조직 찌꺼기를 제거하십시오.
=> 날카로운 도구나 수세미를 사용하지 마십시오!
기계적 세척 후 포셋을 깨끗한 물로 완전히 헹구십시오.
포셋의 날개를 구부리지 마십시오! (그림 1)
흡입/세정 포셋은 수동세척하지 마십시오!
포셋의 개방된 부분의 구멍이 막히지 않도록 확인하십시오. 필요한 경우 세척 이어(표 1: A)를 사용하십시오.
기계를 사용한 세척 및 살균:
가능한 한 승인 세척 Programm 을 사용하십시오(93°에서 최소 10 분).
흡입/세정 포셋 : 프로그램 사용 시 MIC 도구에 맞는 지 주의하십시오!
효소 세척제를 사용하는 것이 좋습니다. – 제조 회사의 권장 사용량을 따르십시오.
가능한 한 초음파와 세척을 하십시오.
초음파는 도구의 수명을 단축시킬 수 있습니다.

☒ 살균하기 전에 포셋의 절연 상태, 절결 및 결합 여부를 육안으로 확인하십시오.
절결하고 오염되지 않은 인스트루먼트만 살균 처리하십시오.

살균 시 종이나 호일 포장 또는 적절한 살균 용기를 사용하십시오.
압력솥을 사용한 살균(분류된 사전 전공 방식)
121 °C에서 20 분 또는 134 °C에서 5 분.
최대 온도 138 °C, 최대 살균 시간 18 분.
=> 고온에서 장시간 살균하면 도구의 수명이 단축됩니다.
뜨거운 공기로 살균하지 마십시오!
STERRAD®로 살균하지 마십시오!
=>SILVERGlide® 포셋 침이 변색되는 것은 정상이며 부드러운 천(표 1: B)으로 닦으면 문젠 없이 확인할 수 있습니다.
살균 처리 트레이(표 1: C) 사용을 권장합니다.
침이 예